

31990L0604

L 317/57

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

16.11.1990

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА
от 8 ноември 1990 година
за изменение на Директива 78/660/ЕИО относно годишните счетоводни отчети и Директива 83/349/ЕИО
относно консолидираните счетоводни отчети във връзка с дерогациите за малки и средни дружества и
публикуването на отчетите в екю

(90/604/ЕИО)

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 54 от него,

като взе пред вид предложението на Комисията ⁽¹⁾,

в сътрудничество с Европейския парламент ⁽²⁾,

като взе пред вид становището на Икономическия и социален комитет ⁽³⁾,

като има предвид, че хармонизирането на националните разпоредби за съставянето и съдържанието на годишния счетоводен отчет и на годишния доклад за дейността, методите на оценяване и публикуването на тези документи при капиталовите търговски дружества, се регулира от Директива 78/660/ЕИО ⁽⁴⁾, последно изменена с Акта за присъединяване на Испания и Португалия;

като има предвид, че административните процедури, приложими за малките и средните предприятия, следва да бъдат опростени в съответствие с Резолюция на Съвета от 3 ноември 1986 г. относно програмата за действие за малките и средните предприятия (МСП) ⁽⁵⁾ и Резолюция на Съвета от 30 юни 1988 г. за подобряване на условията за делова дейност и мерки за насърчаване развитието на предприятията, особено малките и средните предприятия в Общността ⁽⁶⁾, които призовават към значително опростяване на задълженията, произтичащи от Директива 78/660/ЕИО;

като има предвид, че на основание член 53, параграф 2 от Директива 78/660/ЕИО следва да бъде извършено второ преразглеждане на праговете за малките и средните предприятия;

като има предвид, че дерогациите по отношение на установяването, одита и публикуването на счетоводните отчети, които държавите-членки могат да предвидят в съответствие с Директива 78/660/ЕИО, следва да бъдат разширени по отношение на малките дружества;

като има предвид, че на държавите-членки следва да бъде дадена възможност да разрешат на дружествата да не включват в приложенията към счетоводните отчети определена информация за възнагражданията, изплатени на членове на ръководен или управителен орган, когато тази информация позволява да бъде установена длъжността на член на тези органи;

като има предвид, че е уместно също на държавите-членки да бъде позволено да облекчат задълженията на малките дружества във връзка със съставянето и публикуването на приложенията към отчета; като има предвид, че държавите-членки трябва да имат възможност да освобождават тези дружества от задължението да посочват в приложенията към отчета определени данни, които могат да бъдат смятани за по-маловажни при малките дружества; като има предвид, че с оглед на същите интереси държавите-членки следва да имат възможност да освобождават тези дружества от задължението да съставят годишен доклад за дейността при условие че в приложенията към отчета си всяко такова дружество включва данните по член 22, параграф 2 от Директива 77/91/ЕИО ⁽⁷⁾ относно придобиването на собствени акции;

⁽¹⁾ ОВ С 287, 11.11.1986 г., стр. 5;
ОВ С 318, 20.12.1989 г., стр. 12.

⁽²⁾ ОВ С 158, 26.6.1989 г., стр. 257;
Решение от 24 октомври 1990 г. (все още непубликувано в Официален вестник).

⁽³⁾ ОВ С 139, 5.6.1989 г., стр. 42.

⁽⁴⁾ ОВ L 222, 14.8.1978 г., стр. 11.

⁽⁵⁾ ОВ С 287, 14.11.1986 г., стр. 1.

⁽⁶⁾ ОВ С 197, 27.7.1988 г., стр. 6.

⁽⁷⁾ ОВ L 26, 31.1.1977 г., стр. 1.

като се има пред вид, че е важно европейското валутно сътрудничество да бъде насърчавано, като на дружествата се позволи най-малко да публикуват годишните си счетоводни отчети в екю; като има пред вид, че това е само допълнително улеснение, което не променя състоянието на дружествата, които вече съставят и публикуват отчетите си в екю; като има пред вид, че в тази насока разпоредбите на Директиви 78/660/ЕИО и 83/349/ЕИО ⁽¹⁾, както са изменени с Акта за присъединяване на Испания и Португалия, следва да бъдат изяснени, като дружествата, ползващи това улеснение, бъдат задължени да посочват използвания курс на превръщане в приложенията към отчетите,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Член 11 от Директива 78/660/ЕИО се изменя, както следва:

- думите „общ баланс: 1 550 000 ECU“ се заменят с „общ баланс: 2 000 000 ECU“;
- думите „нетен оборот: 3 200 000 ECU“ се заменят с „нетен оборот: 4 000 000 ECU“;
- добавя се следният параграф:

„Държавите-членки могат да отменят прилагането на член 15, параграф 3, буква а) и параграф 4 за съкратения счетоводен баланс“.

Преразглеждането на горепосочените суми в екю съставлява второто петгодишно преразглеждане, предвидено в член 53, параграф 2 от Директива 78/660/ЕИО.

Член 2

Член 27 от Директива 78/660/ЕИО се изменя, както следва:

- думите „общ баланс: 6 200 000 ECU“ се заменят с „общ баланс: 8 000 000 ECU“;
- думите „нетен оборот: 12 800 000 ECU“ се заменят с „нетен оборот: 16 000 000 ECU“.

Преразглеждането на посочените суми в екю съставлява второто петгодишно преразглеждане в съответствие с член 53, параграф 2 от Директива 78/660/ЕИО.

Член 3

Член 53, параграф 1 от Директива 78/660/ЕИО се заменя със следния текст:

⁽¹⁾ ОВ L 193, 18.7.1983 г., стр. 1.

„1. По смисъла на настоящата директива екю е паричната единица, определена в Регламент (ЕИО) № 3180/78 ^(*), изменен с Регламент (ЕИО) № 2626/84 ^(**) и с Регламент (ЕИО) № 1971/89 ^(***).“

Равностойността в национална валута се изчислява по курса на 8 ноември 1990 г.

^(*) ОВ L 379, 30.12.1978 г., стр. 1.

^(**) ОВ L 247, 16.9.1984 г., стр. 1.

^(***) ОВ L 189, 4.7.1989 г., стр. 1.“

Член 4

В член 43 от Директива 78/660/ЕИО се добавя следният параграф:

„3. Държавите-членки могат да отменят изискването за предоставяне на информацията, посочено в параграф 1, точка 12, когато такава информация позволява да бъде установена длъжността на конкретен член на такъв орган.“

Член 5

Член 44 от Директива 78/660/ЕИО се заменя със следния текст:

„Член 44

1. Държавите-членки могат да разрешат на дружествата, обхванати в член 11 да изготвят съкратени бележки към счетоводните си отчети, без информацията, предвидена в член 43, параграф 1, точки 5—12. Въпреки това бележките трябва да съдържат информацията, предвидена в член 43, параграф 1, точка 6 общо за всички включени пера.

2. Държавите-членки също могат да разрешат на дружествата, посочени в параграф 1 да бъдат освободени от задължението да посочват в бележките към отчетите си информацията, предвидена в член 15, параграф 3, буква а) и параграф 4, членове 18, 21 и член 29, параграф 2, член 30, втора алинея, член 34, параграф 2, член 40, параграф 2 и член 42, втори параграф.

3. Прилага се член 12.“

Член 6

В член 46 от Директива 78/660/ЕИО се добавя следният параграф:

„3. Държавите-членки могат да отменят задължението на дружествата, посочени в член 11 да изготвят годишни доклади за дейността при условие че в бележките към отчетите им е дадена информацията, посочена в член 22, параграф 2 от Директива 77/91/ЕИО относно придобиването от дружеството на собствените му акции.“

Член 7

Член 47, параграф 2, буква б) от Директива 78/660/ЕИО се заменя със следния текст:

„б) съкратени бележки по отчетите в съответствие с член 44.“

Член 8

В Директива 78/660/ЕИО се добавя следният член:

„Член 50а

Годишният счетоводен отчет може да бъде публикуван във валутата, в която е съставен, и в екю, като превръщането се извършва по курса към датата на приключване на баланса. Този курс се посочва в бележките към отчета.“

Член 9

В Директива 83/349/ЕИО се добавя следният член:

„Член 38а

Консолидираният счетоводен отчет може да бъде публикуван във валутата, в която е съставен, и в екю, като превръщането се извършва по курса към датата на приключване на баланса. Този курс се оповестява в бележките към отчета.“

Член 10

1. Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до 1 януари 1993 г. Те незабавно информират Комисията за това.

2. Държавите-членки могат да предвидят, че настоящата директива ще бъде приложена за пръв път за счетоводните отчети за финансовата година, която започва на 1 януари 1995 г. или през календарната 1995 година.

3. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на основните разпоредби на националното законодателство, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 11

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 8 ноември 1990 година.

За Съвета

Председател

P. ROMITA